



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Altsächsische Sprachdenkmäler**

[Hauptbd.]

**Gallée, Johan Hendrik**

**Leiden, 1894**

XV. Pariser handschrift. - Prudentius-glossen.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-42598**

XV.

PARISER HANDSCHRIFT.

XV  
PATERE MATHURINI

## PARISER PRUDENTIUSGLOSSEN.

---

Ms. latin. 18554 der Bibliothèque nationale zu Paris, pergament 24 × 18 cm. enthält in einer schrift des 10. jh.: 1<sup>o</sup> fol. 1—55<sup>a</sup> Sedulii carmina, 2<sup>o</sup> fol. 55<sup>b</sup>—111<sup>a</sup> Arator, 3<sup>o</sup> fol. 111<sup>b</sup>—138 Prosperi epigrammata, 4<sup>o</sup> fol. 140—168 Prudentii Psychomachia, anfangend mit vs. 43.

Die ersten drei stücke gehörten wohl zusammen und bildeten ein ganzes, welches später mit dem vierten abschnitt zusammengeheftet wurde. In den drei ersten findet sich am rande ein commentar und auch einige interlineairen glossen, worunter einzelne tironische zeichen.

Im vierten abschnitt stehen spärliche glossen, welche ungefähr aus derselben zeit wie die handschrift sind. Der sprache wegen sind beachtenswert *ruft* für *hruft*, *scabrosa sordes*, *biuogene* für *biuangene fusi*, *unaruuoniandilike* inopina, *muhtbita* für *muthbita offas*, *hodscoc* für *handscoc*, *houerhilind* subsistente procella, wohl vorgefügtes *h*; *f* ist *ph* geschrieben in *senkiphatu calathos*. Viele sind mir unverständlich. Die schrift der glossen ist klein und blass, sodass nicht alle worte ganz deutlich zu lesen sind, während der text in schöner romanischer minuskel, mit rubricirter aufschrift und roten initialen, geschrieben ist.

Die hs. scheint aus dem norden Frankreichs zu stammen: auf s. 139 finden sich namen von dörfern aus der gegend von Béthune. S. 140 steht der name Ant. Loisel. Dieser Antoine Loisel war gebürtig von Beauvais, freund von Pithou, avocat im parlement von Paris (1536—1617); er hatte sich eine handschriftensammlung gemacht, welche er seinem enkel Claude Joly, cantor in der Notre-Dame, hin-

terliess, nach dessen tode die hss. im besitz der kirche kamen und mit den anderen hss. dieser kirche 1756 an die königliche bibliothek verkauft wurden <sup>1)</sup>).

Frühere ausgaben sind: Graff Diutiska II, 309 ff., wo die hs. citiert ist als P; Steinmeyer-Sievers Ahd. Glossen II, 595.

---

1) Ich verdanke diese mittheilungen der güte des Herrn H. Omont, Conservateur-adj. du Cabinet des Mss. à la Bibliothèque Nationale, der diese bogen für mich mit der hs. verglichen hat.

PARISER PRUDENTIUSGLOSSEN.

Psychomachia.

- 142<sup>a</sup> 48. tedas. R. facla.  
143<sup>b</sup> 95. rotet. R. eduuinde.  
106. scabrosa sorde. ruft.  
151<sup>a</sup> 327. calathos. R. senkiphatu <sup>1)</sup>.  
335. crepitantia lora. sel.  
337. radiorum. specia.  
151<sup>b</sup> 343. ganearum. meretrices. slinderi.  
358. cesariem. loci.  
152<sup>b</sup> 403. En ego sobrietas si conspirare paratis. R. gisom n-  
uard.  
153<sup>a</sup> 411. formi dine fusi. R. biuongene.  
153<sup>b</sup> 426. quas hauxerat offas. R. muhtbita <sup>2)</sup>.  
154<sup>b</sup> 435. Ludebant resons meditantes vulnera. R. Hillabant <sup>3)</sup>.  
448. crinalis acus R. ab acone, quem Latini kotem dicunt.  
449. fibula. Nuske.  
449. flammelum. kappe.  
strofium. halsphano.  
155<sup>a</sup> 460. fiscos. R. male vel bulge.  
466. Eumenidis. R. Vuunhiurlika <sup>4)</sup>.  
470. fuluis. brun rad. radiare ceraunis.  
155<sup>b</sup> 477. civilis. sueslic.  
485. nec oppositum (nul <sup>5)</sup>) baculo temptare periculum.  
157<sup>a</sup> 541. mesta. R. clagunga.  
haurit. achar.

1) *l. scenkiphatu.*

3) *r oder n; vielleicht irridebant.*

5) *l. mit.*

2) *l. muthbita.*

4) *Steinmeyer las Unnhiurlihea.*

- 157<sup>a</sup> 553. virtus. R. Fiebat et non frehte.  
157<sup>b</sup> 567. manicis. hodscohc.  
158<sup>b</sup> 587. fatescat. R. gistillide.  
159<sup>b</sup> 611. recreet. gilaua.  
160<sup>b</sup> 661. subsistente (houerhilind) procella.  
161<sup>a</sup> 667. inopina. R. thi unaruoniandilike.  
161<sup>b</sup> 688. ostentans festis respondit laetō coreis. R. mot  
sandium.  
162<sup>a</sup> 697. Quid iuvat indomitos. cum ferro<sup>1)</sup> sēdasse furores. R.  
gistillian.

---

1) *Ed.* bello.